



Организация Объединенных Наций

**Постоянный форум
по вопросам коренных
народов**

**Доклад о работе двенадцатой сессии
(20–31 мая 2013 года)**

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2013 год
Дополнение № 23

Экономический и Социальный Совет
Официальные отчеты, 2013 год
Дополнение № 23

Постоянный форум по вопросам коренных народов

**Доклад о работе двенадцатой сессии
(20–31 мая 2013 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций

[12 июня 2013 года]

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения	1
A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом	1
Проект решения I. Совещание международной группы экспертов по теме "Сексуальное здоровье и репродуктивные права – статьи 21, 22 (1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов"	1
Проект решения II. Место и даты проведения тринадцатой сессии Постоянного форума.....	1
Проект решения III. Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его двенадцатой сессии и предварительная повестка дня его тринадцатой сессии.....	1
Проект решения IV. Изменение названия Постоянного форума коренных народов	2
B. Вопросы, доводимые до сведения Совета.....	2
II. Место проведения, сроки и работа сессии.....	26
III. Утверждение доклада Форума о работе его двенадцатой сессии	28
IV. Организация сессии	29
A. Открытие и продолжительность сессии.....	29
B. Участники.....	29
C. Выборы должностных лиц.....	29
D. Повестка дня	29
E. Документация	30

Глава I

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

A. Проекты решений, рекомендованные Постоянным форумом для принятия Советом

1. Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

Проект решения I

Совещание международной группы экспертов по теме "Сексуальное здоровье и репродуктивные права – статьи 21, 22 (1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов"

Экономический и Социальный Совет постановляет санкционировать провести трехдневное Совещание международной группы экспертов по теме "Права на сексуальное и репродуктивное здоровье – статьи 21, 22 (1), 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов".

Проект решения II

Место и даты проведения тринадцатой сессии Постоянного форума

Экономический и Социальный Совет постановляет провести тринадцатую сессию Постоянного форума по вопросам коренных народов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 12–23 мая 2014 года.

Проект решения III

Доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его двенадцатой сессии и предварительная повестка дня его тринадцатой сессии

Экономический и Социальный Совет

а) принимает к сведению доклад Постоянного форума по вопросам коренных народов о работе его двенадцатой сессии;

б) утверждает следующую предварительную повестку дня тринадцатой сессии Постоянного форума:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы:
3. Специальная тема "Принципы благого управления, соответствующие с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: статьи 3-6 и 46 (3)".
4. Права человека:
 - а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

- b) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов.
- 5. Полдневная дискуссия, посвященная региону Африки
- 6. Полдневная дискуссия, посвященная Всемирной конференции по коренным народам.
- 7. Существующие приоритеты, темы и дальнейшие действия:
 - a) дети коренных народов;
 - b) молодежь коренных народов;
 - c) второе Международное десятилетие коренных народов мира;
 - d) Повестка дня в области развития после 2015 года.
- 8. Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций.
- 9. Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы.
- 10. Проект повестки дня четырнадцатой сессии Постоянного форума.
- 11. Утверждение доклада Постоянного форума о работе его тринадцатой сессии.

Проект решения IV

Изменение названия Постоянного форума коренных народов

Экономический и Социальный Совет принимает решение переименовать Постоянный форум по вопросам коренных народов в Постоянный форум по правам коренных народов.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

- 2. Постоянный форум определил нижеизложенные предложения, цели, рекомендации и области принятия возможных мер в будущем и через Совет рекомендует государствам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям, коренным народам, частному сектору и неправительственным организациям оказать содействие в их осуществлении.
- 3. Согласно пониманию Секретариата, степень реализации Организацией Объединенных Наций предложений, целей, рекомендаций и областей принятия возможных мер в будущем в том виде, в каком они изложены ниже, будет зависеть от поступления средств из регулярного бюджета и внебюджетных ресурсов.

Рекомендации Постоянного форума

Рекомендации в отношении здравоохранения

- 4. Право на здоровье реализуется через благополучие человека, а также социальное, эмоциональное, духовное и культурное благополучие общества в целом. Колонизация, включая политику подавления, разграбления и ассимиляции, создала проблемы для здоровья, с которыми сегодня сталкиваются многие коренные народы и которые также оказывают воздействие на будущие поколения. Вследствие этого здоровье коренных народов оказалось ослаблено в результате воздействия целого ряда социально-экономических факторов, включая нищету, неадекватные жилищные

условия, отсутствие образования, отсутствие продовольственной безопасности, недостаточную занятость, утрату традиционных земель и языков, препятствия для участия в политической жизни и институционализированный расизм. Разрыв в плане состояния здоровья между коренными и другими народами является четким свидетельством наличия дискриминационных структур, которые противоречат правам человека, в частности правам коренных народов. Они свидетельствуют о необходимости того, чтобы правительства и структуры Организации Объединенных Наций активизировали усилия по выполнению своих обязательств перед коренными народами.

5. Постоянный форум напоминает о многочисленных рекомендациях в отношении сбора статистических данных о состоянии здоровья коренных народов. Сбор и дезагрегирование данных по-прежнему являются проблемой. В частности, состояние здравоохранения в сельских и отдаленных районах представляет собой значительное препятствие для реализации права на здоровье. Кроме того, сохраняется безотлагательная необходимость в увеличении числа медицинских работников для коренных народов, расширении услуг по охране психического здоровья, увеличении числа программ, касающихся неинфекционных заболеваний и репродуктивного здоровья. В частности, Форум вновь подтверждает рекомендации восьмой сессии о проведении заседания экспертной группы по правам на сексуальное и репродуктивное здоровье.

6. Появляется передовая практика, которая дополняет услуги в области здравоохранения традиционной медицинской практикой. Эта практика позволяет вести межкультурный диалог и обсуждение в целях обеспечения того, чтобы медицинские услуги предоставлялись соответствующим культуре коренных народов образом, согласующимся со статьями 23 и 24 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Эту практику следует поддерживать и поощрять.

7. Что касается прав на сексуальное и репродуктивное здоровье, то налицо необходимость в проведении подготовки по вопросам сексуального здоровья, касающимся ВИЧ и гендерных проблем, с учетом возраста аудитории и культурных особенностей в условиях до и после проведения анализов и оказания услуг. Постоянный совет рекомендует:

а) при разработке и осуществлении стратегического плана Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) на 2014–2018 годы необходимо принимать во внимание права женщин и молодых людей, представляющих коренные народы;

б) вносить вклад в работу министерств здравоохранения и женских организаций коренных народов, с тем чтобы усиливать их деятельность по межкультурным стандартам для обеспечения прав на сексуальное и репродуктивное здоровье и материнское здоровье на высоком уровне и провести оценку опыта реализации межкультурных моделей здравоохранения в других регионах мира, с тем чтобы определить возможности для сотрудничества Юг-Юг;

в) прилагать усилия для того, чтобы обеспечивать учет прав коренных народов в национальных и субнациональных стратегиях по борьбе с гендерным насилием и содействовать предоставлению приемлемых для коренных народов критически важных услуг, позволяющих противодействовать гендерному насилию и сексуальному насилию, уделяя особое внимание подросткам, молодежи и мигрантам

и женщинам с ограниченными возможностями здоровья, представляющим коренные народы;

d) страновым группам Организации Объединенных Наций содействовать укреплению и более полному учету прав женщин и молодежи, представляющих коренные народы, в национальных и субнациональных стратегиях и секторальных планах в области развития, особенно (но не исключительно) в области прав на сексуальное и репродуктивное здоровье, материнской смертности и заболеваемости, а также в стратегиях и планах, касающихся подростков и молодежи;

e) поддерживать деятельность на страновом уровне по искоренению практики калечащих операций на женских половых органах среди девочек, представляющих коренные народы, включая искоренение других форм вредоносной практики, например ранние и принудительные браки и раннюю нежелательную беременность;

f) прилагать усилия для поощрения прав молодых людей, представляющих коренные народы, на региональном и страновом уровнях, включая их участие в процессах в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию в период после 2014 года и, где это возможно, их участие в проводимых ЮНФПА обсуждениях повестки дня в области развития на период после 2015 года.

8. Постоянный форум повторяет свои предыдущие рекомендации, связанные с тревожным числом самоубийств молодых людей, представляющих коренные народы. Форум призывает общинные организации обеспечивать безопасные условия и доступные медицинские услуги без всякой дискриминации, особенно по признаку этнического происхождения, пола и сексуальной ориентации. Система Организации Объединенных Наций, в частности Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), должны активизировать оказание услуг по поддержанию психического здоровья, особенно усилия по предотвращению самоубийств среди молодых людей, представляющих коренные народы

9. Постоянный форум просит ВОЗ в сотрудничестве с медицинскими учреждениями коренных народов провести исследование масштабов и причин самоубийств среди молодых людей, представляющих коренные народы, и предпринимаемых усилий, включая культурные подходы для предотвращения самоубийств и поддержания психического здоровья и благополучия. Форум просит Межучрежденческую группу поддержки по проблемам коренных народов и ВОЗ организовать заседание группы экспертов для обзора стратегий и передовых методов работы с молодыми людьми, представляющими коренные народы, в целях предотвращения случаев самоубийств в их среде.

10. С тем чтобы привлечь больше внимания к диабету и неинфекционным заболеваниям, Постоянный форум рекомендует, чтобы ВОЗ, Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ) и правительства разрабатывали планы действий по улучшению доступа представителей коренных народов, страдающих диабетом, к медицинским услугам и профилактике диабета и неинфекционных заболеваний. Форум настоятельно предлагает государствам разработать или усилить программы здравоохранения на базе общин, которые позволяют расширять возможности и образование женщин и детей, представляющих коренные народы, в целях предупреждения и устранения диабета и неинфекционных заболеваний.

11. Постоянный форум просит ВОЗ и ПАОЗ провести глобальное исследование совместно с соответствующими учреждениями коренных народов и специалистами в области охраны здоровья коренных народов о положении коренных народов, страдающих диабетом и неинфекционными заболеваниями, с тем чтобы получить необходимую базу данных международного уровня. Результаты этого исследования могут быть представлены на 14-й сессии Форума и в рамках соответствующих процессов в ВОЗ и ПАОЗ. Кроме того, Форум призывает Всемирный фонд для борьбы с диабетом и Международную диабетическую федерацию оказывать финансовое и техническое содействие ВОЗ, ПАОЗ и тем учреждениям коренных народов, которые будут проводить данное исследование

12. Постоянный форум предлагает усилить внимание к диабету и другим неинфекционным заболеваниям со стороны ВОЗ, ПАОЗ и государств-участников, включая Всемирную конференцию Организации Объединенных Наций по коренным народам, которая состоится в 2014 году, и предлагает этим участникам обсудить проблемы здравоохранения коренных народов и разработать план действий, уделив особое внимание улучшению профилактики и доступа к лечению диабета и неинфекционных заболеваний.

Рекомендации по вопросам образования

13. Коренные народы, сохраняющие культурные традиции и образ жизни, основанные на их традиционных знаниях, мировоззрении и духовности, сталкиваются с тем, что в системах образования не существует должного уважения по отношению к культурам, языкам и знаниям коренных народов. Кроме того, как известно, представители наименее имущих слоев населения и коренных народов, получают образование самого низкого качества. Общеизвестным является тот факт, что улучшение положения в сфере образования оказывает позитивное воздействие на благосостояние коренного населения и способствует улучшению социально-экономических условий. Доступ к высококачественному образованию позволит лучше овладеть знаниями и навыками, необходимыми для улучшения качества жизни.

14. Постоянный форум считает, что статьи 11–15 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов являются важнейшей основой для проведения необходимых преобразований в системе образования представителей коренных народов и обеспечения соблюдения их права на самоопределение. Коренные народы имеют право на участие в определении и разработке непосредственно затрагивающих их приоритетов и инициатив в сфере образования, в том числе законов, положений и стратегий. В рамках систем образования необходимо обеспечить уважение, признание и учет мировоззрений, культур, языков и традиционных знаний коренных народов при обеспечении гендерного равенства и признании педагогического авторитета лиц, которые традиционно выступают в роли хранителей знаний

15. Постоянный форум призывает государства, а также учреждения и фонды Организации Объединенных Наций принимать в сотрудничестве с представителями коренных народов упредительные и субстантивные меры для обеспечения всестороннего и эффективного осуществления прав, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Такие меры должны предусматривать обеспечение более широкого доступа к учебным заведениям для представителей коренных народов, проживающих в удаленных районах или кочевых общинах. Форум призывает государства уважать и соблюдать статью 19 Декларации

путем принятия мер к тому, чтобы заручиться свободным, предварительным и осознанным согласием представителей коренных народов, прежде чем принимать и осуществлять законодательные или административные меры, которые могут их затрагивать.

16. Обучение на родном языке или на двух языках, главным образом в начальной и средней школах, позволяет получать позитивные и долгосрочные результаты в сфере образования. Постоянный форум настоятельно призывает государства финансировать и осуществлять Программу действий второго Международного десятилетия коренных народов мира, особенно в сфере достижения цели, касающейся образования. Форум подчеркивает, что государства должны уважать и сохранять принятые в среде коренных народов концепции обучения и образования, которые основываются на ценностях и приоритетах соответствующих коренных народов. Право на образование не зависит от государственных границ и должно подкрепляться обеспечением права коренных народов на свободное перемещение через границы в соответствии со статьями 9 и 36 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

17. Постоянный форум рекомендует государствам, руководствуясь статьями 14 и 15 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, поддерживать создание коренными народами их собственных образовательных систем и учреждений, в том числе университетов. Необходимо принимать конкретные меры для обеспечения академической, организационной, финансовой и аккредитационной поддержки высших учебных заведений и программ коренных народов, а также учебных заведений и программ, обеспечивающих межкультурное образование и образование на уровне общин. Прекрасным примером передовой практики в этой связи является включение в учебные программы высших учебных заведений обязательных дисциплин, предусматривающих изучение вопросов, касающихся коренных народов. Форум настоятельно призывает государства признать важность Инициативы по вопросу о целостности высшего образования, которая была объявлена в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года, а также учитывать в планируемых мероприятиях знания, историю и мнения коренных народов.

18. Постоянный форум напоминает рекомендации, содержащиеся в пунктах 48 и 56 доклада Совещания международной группы экспертов по вопросу о молодежи коренных народов (E/C.19/2013/3), в которых особо отмечается, что изучение и сохранение языков имеет основополагающее значение для коренных народов. Форум рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), ЮНИСЕФ и другим компетентным органам Организации Объединенных Наций созвать совместно с Форумом совещание экспертов по межкультурным вопросам и двуязычному образованию.

19. Инвалиды из числа представителей коренных народов сталкиваются с крайне серьезными проблемами в силу того, что они одновременно являются представителями коренных народов и инвалидами. Постоянный форум рекомендует государствам изучить возможности обеспечения всестороннего доступа к системе образования для представителей коренных народов на равной основе и без дискриминации и обеспечивать такой доступ, как это предусмотрено в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и Конвенции о правах инвалидов. В частности Форум рекомендует разработать учебную программу на языке жестов в сотрудничестве с глухими коренными жителями с учетом их

культуры, проблем, потребностей и предпочтений. В любых механизмах сотрудничества в государствах или между государствами в сфере образования должны учитываться мнения инвалидов из числа представителей коренного населения. Форум рекомендует странам, которые еще не ратифицировали Конвенцию о правах инвалидов, сделать это в безотлагательном порядке.

20. Постоянный форум рекомендует государствам в сотрудничестве с представителями коренных народов и учреждениями Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО, подготовить всеобъемлющий доклад по вопросу о языках коренных народов, на которых говорят в каждом государстве. Необходимо определить нынешнюю численность носителей каждого языка коренных народов, которые свободно говорят на этих языках, и определить их возрастной состав, а также принимать меры, в том числе конституционные, законодательные, нормативные и директивные, и обеспечивать финансовую поддержку – постоянную или по линии проектов, силами государств, учреждений Организации Объединенных Наций и организаций коренных народов, – чтобы обеспечить использование, сохранение и развитие языков коренных народов

Рекомендации по вопросам культуры

21. Постоянный форум отмечает, что культура является четвертым основным компонентом устойчивого развития. Коренные народы всегда отмечали, что три основных компонента концепции устойчивого развития (экономическая жизнеспособность, социальный охват и экологический баланс) не отражают должным образом всей сложности общественных структур коренных народов. Коренные народы считают, что основным компонентом, касающимся культуры, охватывает культурные и духовные традиции человечества.

22. Во многих случаях культура и туризм по местам проживания коренных народов считается одним из основных факторов обеспечения роста и развития с точки зрения поддержки экономики и коммерческих предприятий коренных народов. Однако при этом сами представители коренных народов рассматриваются в качестве туристических объектов. В этой связи Постоянный форум рекомендует соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций совместно с представителями заинтересованных коренных народов подтвердить и обеспечить осуществление права коренных народов самостоятельно определять приоритеты в области развития и возможности, касающиеся культуры и туризм по местам проживания коренных народов.

23. Постоянный форум приветствует рекомендации международного семинара-практикума экспертов по вопросам Конвенции об охране всемирного наследия и положению коренных народов, состоявшегося 20-21 сентября 2012 года в Копенгагене, и планируемое учреждение Комитетом всемирного наследия консультативного органа по оперативному руководству по выполнению Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия во время его тридцать седьмой сессии, которая будет проходить 17-27 июня 2013 года в Пномпене, с тем чтобы рассмотреть в числе прочего возможность переработки данного руководства и отражения в нем прав человека коренных народов, в том числе принципа свободного, предварительного и обоснованного согласия. Форум рекомендует ЮНЕСКО и Комитету всемирного наследия выполнять Конвенцию в соответствии с правами, зафиксированными в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, с учетом подхода, основанного на

правах человека. Члены Форума будут стремиться принять участие в качестве наблюдателей в тридцать седьмой сессии Комитета и в том числе в заседаниях консультативного органа по вопросам Руководства.

24. Постоянный форум призывает все государства подписать Конвенцию об охране нематериального культурного наследия, принимая во внимание необходимость защищать и укреплять индивидуальную самобытность и культурные институты, основные принципы и мировоззрение, обычное право, системы политического управления и правосудия, системы знаний и устойчивого традиционного образа жизни и другие экономические системы коренных народов, а также восстановить в городских центрах культурные традиции и общины коренных народов, перемещенных из традиционных территорий проживания. Форум призывает государства опираться на передовую практику, чтобы обеспечить сохранение, защиту и охрану знаний и нематериального наследия коренных народов и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения.

25. Постоянный форум рекомендует ЮНЕСКО, Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) тесно сотрудничать с коренными народами для разработки инструмента, обеспечивающего охрану традиционных знаний и основанных на культуре экономических возможностей и деятельности коренных народов как потенциального механизма укрепления их культурной самобытности в целях содействия росту валового внутреннего продукта, охране окружающей среды и взаимному обогащению культур.

Полдневная дискуссия, посвященная региону Африки

26. Постоянный форум приветствует оживленный аналитический диалог, начатый в рамках полдневной дискуссии, посвященной Африке, и предлагает Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития содействовать налаживанию дальнейшего диалога между государствами и коренным населением в рамках Африканского континента, с тем чтобы улучшить понимание Декларации Организации Объединенных Наций и взятых государствами-членами обязательств по отношению к коренным народам. В этом контексте следует укреплять потенциал на национальном уровне.

27. Постоянный форум признает, что группы коренного населения на Африканском континенте в особой степени страдали и продолжают страдать от несправедливости, в том числе не имея возможности реализовать свои основные права, в частности право на признание и право на землю, территории и связанные с ними ресурсы. Форум с обеспокоенностью отмечает, что неразрывно связанная с землей культура коренных народов Африки часто воспринимается как не способствующая экономической активности, нецивилизованная и отсталая. Подобное восприятие является серьезным препятствием на пути реализации и соблюдения международно признанных прав человека коренных народов

28. То обстоятельство, что в силу различных расистских доктрин, теорий и стратегий коренное население лишено возможности реализовывать свои права на землю, территории и связанные с ними ресурсы, в том числе занятые или уже используемые иным образом, исторически и в настоящее время, привело, в частности, к выселению коренных народов с их земель, а также деградации их традиционных промыслов, включая охоту, и нарушению уклада жизни, и это ставит

под угрозу само их выживание и благополучие как народов. Необходимо, чтобы права коренных не нарушались с введением различных запретов, в частности на охоту и другие традиционные виды занятий, обеспечивающие им средства к существованию

29. Постоянный форум отмечает, что за прошедшие годы произошло много изменений к лучшему в плане признания коренных народов и необходимости защищать и поощрять их права, и приветствует ведущую роль Африканской комиссии по правам человека и народов и Рабочую группу по правам коренного населения/общин в Африке в обеспечении признания коренных народов Африканского континента и поощрения их прав. Признанию коренных народов способствует и ряд африканских стран. Форум с удовлетворением отмечает ратификацию в 2010 году Центральноафриканской Республикой Конвенции Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах (Конвенция № 169); принятие Конго Закона № 5-2011 о поощрении развития и защите коренного населения и учреждение в стране правовой платформы для решения проблем, связанных с положением коренных народов, конституционный прогресс, достигнутый в Кении в 2010 году, а также введение квот для народности батва в Бурунди и Руанде. Африканские государства все активнее оказывают поддержку коренному населению, и эту практику следует поощрять и развивать

30. Хотя общее видение вопросов коренных народов было концептуально оформлено и утверждено органами Африканского Союза, в том числе на саммите глав его государств-членов, по-прежнему необходимо повышать уровень осведомленности о коренных народах на континенте и принимать действенные и решительные меры, в том числе законодательные, с целью обеспечить признание и уважение их прав. Также несмотря на то, что в защиту прав коренного населения высказались суды африканских стран и были вынесены решения Африканской комиссией по правам человека и народов и Африканским судом по правам человека, проблемы с обеспечением их осуществления сохраняются повсеместно. Постоянный форум настоятельно призывает соответствующие государства выполнить решение Африканской комиссии по правам человека и народов по делу "Эндорис"; выполнить решение Африканского суда по правам человека по делу "Огик"; а также выполнить решение Высокого суда Ботсваны по делу о Калахарском заповеднике. Эти дела весьма важны с точки зрения содействия развитию юридической практики в контексте осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

31. Постоянный форум рекомендует государствам и многосторонним экологическим структурам, а также другим природоохранным учреждениям применять в рамках природоохранной и связанной с нею деятельности подход, основанный на учете прав человека, и систематически оценивать ход осуществления этих прав.

32. Постоянный форум признает особые проблемы молодежи коренных народов, которая сталкивается с трудностями политического и социально-экономического характера, нищетой, маргинализацией, отсутствием возможностей для реализации своего потенциала и в плане трудоустройства. Постоянный форум призывает, в частности, Экономическую комиссию для Африки и Африканский союз, включая "Новое партнерство в интересах развития Африки", обеспечить адекватные программы и возможности для создания потенциала, с тем чтобы молодые

представители африканских коренных народов могли полноценно взаимодействовать с государствами и другими основными субъектами процесса развития, в том числе путем организации и финансовой поддержки их участия в мероприятиях в области профессиональной подготовки, конференциях и других форумах по вопросам коренного населения.

33. Постоянный форум предлагает учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая ПРООН, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО) и Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), в сотрудничестве с секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата организовать семинар, посвященный культуре скотоводческих народов Африки, правам коренных народов и проблеме адаптации к изменению климата.

34. Постоянный форум призывает государства обеспечить, чтобы национальная политика в отношении уклада жизни скотоводческих народов соответствовала положениям Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

35. Постоянный форум признает, что представительницы коренного населения в Африке сталкиваются с множественными формами дискриминации и целым рядом связанных с этим серьезных проблем, включая ограниченный доступ к качественной медицинской помощи и услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья; ограниченный доступ к качественному и отвечающему имеющимся потребностям образованию; ограниченный доступ к программам и процессам, связанным с расширением экономических возможностей, профессионально-технической подготовкой и созданием потенциала; отсутствие доступа или ограниченный доступ к имущественным правам, а также нарушение их прав наследования земли; уязвимость в условиях конфликтов; бытовое и другие формы насилия по признаку пола; отсутствие продовольственной безопасности.

36. Постоянный форум призывает Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин ("ООН-женщины"), ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ПРООН и другие подразделения системы Организации Объединенных Наций разрабатывать программы и проекты в целях поддержки и создания потенциала, необходимого представительницам коренных народов Африки для того, чтобы они могли расширять свои возможности в экономическом и социальном плане. Полезной практикой в этом отношении является развитие женщинами предпринимательской деятельности и оказание им в контексте их предпринимательской деятельности содействия в получении доступа к формальным рынкам и финансовым учреждениям. Постоянный форум также предлагает государствам вводить систему квот в целях активного вовлечения представительниц коренных народов в директивную деятельность на всех уровнях и обеспечения женщинам коренных народов равного статуса в процессах принятия решений по экономическим, социальным и политическим вопросам.

37. Безотлагательного решения требует проблема, связанная с тем, что большой процент детей коренных жителей не посещает школу, в частности в плане обеспечения девочкам доступа к высококачественному и отвечающему духу времени образованию с учетом культуры и традиций их общин, а также их

потребностей. Поскольку многие коренные народы проживают в районах, которые считаются географически удаленными или недоступными, в силу чего такие общины коренных жителей оказываются не охвачены многими видами услуг, существуют серьезные проблемы в том плане, что до больниц и медицинских центров далеко и сложно добираться, и это является причиной повышения показателей материнской смертности среди коренных жителей. Постоянный форум настоятельно призывает государства обеспечить охват отдаленных районов медицинскими и образовательными услугами и удовлетворить потребности кочевых народов. мобильными медицинскими бригадами

38. Постоянный форум отмечает все более активную деятельность горнодобывающей отрасли и реализацию других крупномасштабных строительных проектов, которые осуществляются на территориях проживания коренных народов во многих африканских странах зачастую без участия коренных жителей и без их свободного, предварительного и осознанного согласия. Форум рекомендует африканским государствам соблюдать положения Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, в частности права коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие.

Права человека

39. Постоянный форум в ходе его двенадцатой сессии провел весьма конструктивный диалог с Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов и Председателем Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, с государствами-членами и представителями коренных народов по вопросам осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Приводимые ниже рекомендации отражают поднимавшиеся в ходе двенадцатой сессии вопросы универсального или безотлагательного характера

40. Постоянный форум отмечает и одобряет исследование по вопросу о положении инвалидов из числа коренных народов, в котором особое внимание уделяется проблемам, не дающим им возможности полностью пользоваться правами человека и участвовать в процессе развития (E/C.19/2013/6). Форум рекомендует Комитету по правам инвалидов уделить особое внимание положению инвалидов и групп населения с инвалидностью из числа коренных народов и предпринять немедленные меры по реагированию на эту ситуацию, а также поощрять систему Организации Объединенных Наций к содействию переводу Конвенции о правах инвалидов на языки коренных народов и другие языки.

41. Форум обеспокоен актами насилия, которые государства-члены и другие субъекты продолжают совершать в отношении коренных народов. В связи с этим Постоянный форум признает необходимость создания в государствах контрольного механизма для противодействия насилию в отношении коренных народов, включая убийства, покушения на убийство, изнасилования и запугивание коренных народов, пытающихся сохранить и иметь возможность использовать свою родную землю и свои территории, выходящие за пределы национальных границ, в том числе путем непризнания их удостоверяющих принадлежность к общине знаков и документов и введения уголовной ответственности за их связанную с такими попытками деятельность. Особое внимание необходимо обращать на те случаи, когда такие действия в отношении коренных народов совершаются представителями государственной и местной полиции, армией, правоохранительными учреждениями, судебными органами и другими государственными учреждениями.

42. Постоянный форум особо обеспокоен физическим и моральным насилием, совершаемым по отношению к правозащитникам из числа коренного населения, и в связи с этим рекомендует Специальному докладчику по вопросу о положении правозащитников подготовить доклад, посвященный этим вызывающим тревогу условиям и действиям, особенно в контексте положения женщин и детей из числа коренного населения

43. Постоянный форум получил информацию о том, что представители коренных народов, создавшие общинные средства коммуникаций, например, кинорежиссеры и радио ведущие, объявлены вне закона и подвергаются преследованиям за свою деятельность, особенно в Латинской Америке. В связи с этим Форум просит депутатов парламентов определить правовые рамки, обеспечивающие уважение прав, провозглашенных в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, положить конец такой практике.

44. Постоянный форум приветствует беспрецедентный приговор, вынесенный Эфраину Риосу Монтту за совершение в 80-х годах прошлого века в Гватемале геноцида и преступлений против относящейся к группе майя народности ишиль. Признание исторической реальности в отношении принадлежащей к группе майя народности ишиль и многих других коренных народов может содействовать признанию факта совершения геноцида и других грубых нарушений прав человека в отношении коренных народов во всех районах мира и в конечном итоге привести к примирению между коренными народами и государствами

45. Постоянный форум просит государства-члены создать конкретные механизмы на национальном уровне, чтобы начать и продолжать диалог между представителями коренных народов и правительствами в связи с проведением обзора осуществления рекомендаций Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека коренных народов работы Экспертного механизма по правам коренных народов и рекомендаций Форума. Форум просит учреждения Организации Объединенных Наций на национальном уровне оказать содействие проведению этого диалога и обеспечить создание соответствующих национальных механизмов.

46. Постоянный форум приветствует недавнее вступление в силу Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах. Форум призывает государства-члены присоединиться к Факультативному протоколу и просит Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотреть возможность подготовки общего комментария по вопросу об экономических, социальных и культурных правах коренных народов.

47. Постоянный форум приветствует недавнюю публикацию Детским фондом Организации Объединенных Наций, Форумом и Глобальным молодежным активом представителей коренных народов варианта Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов для подростков. Форум рекомендует государствам-членам и коренным народам перевести эту публикацию на все языки, в частности на языки коренных народов. Форум также рекомендует государствам-членам, коренным народам и другим субъектам использовать эту публикацию в программах обучения молодежи, относящейся как к коренным, так и к некоренным народам.

48. Форум подтверждает свою рекомендацию в адрес МОТ организовать и гарантировать непосредственное участие организаций коренных народов в

процедурах МОТ, в частности связанных с соблюдением Конвенции МОТ о защите и интеграции коренного и другого населения, ведущего племенной и полуплеменной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 107) и Конвенции МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах (Конвенция № 169) и их соответствующими механизмами защиты. Форум вновь призывает соответствующие государства присоединиться к Конвенции МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (Конвенция № 169).

49. Напоминая о содержащихся в его докладе (E/2011/43-E/C.19/2011/14 и Согг.1) о работе десятой сессии рекомендациях в пунктах 4–11 и принятии Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Постоянный форум выражает тревогу по поводу применения в современных условиях ошибочной и дискредитировавшей себя "доктрины открытия" и лежащих в ее основе посылок, которые поощряют идею мнимой неполноценности коренных народов. Эта доктрина была применена в июне 2012 года Апелляционным судом Британской Колумбии, который отказал коренному населению тсихокотьян в его правах на его традиционные земли и территории и в юридическом оформлении таких прав, заявив: "Европейские исследователи считали, что в силу "принципа открытия" они имели право заявлять претензии на территорию в Северной Америке от имени своих суверенов". Форум решительно рекомендует государствам, органам, занимающимся вопросами прав человека, и судебным органам осудить "доктрину открытия" и отказаться от ее использования и применения.

50. Постоянный форум просит государства-члены и других потенциальных доноров увеличить свои взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения, Партнерство Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и Целевой фонд по вопросам коренных народов, с тем чтобы гарантировать осуществление права коренных народов на участие в конкретно касающихся их заседаниях Организации Объединенных Наций.

51. Постоянный форум рекомендует всем правительствам, в том числе правительству Канады, и органам, созданным в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, обеспечить уважение и признание положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и принять дальнейшие меры по полному и эффективному выполнению Декларации, в частности в контексте коренных народов Арктики. В связи с этим все стороны должны незамедлительно обратить особое внимание на праве коренных народов участвовать в принятии решений по всем вопросам, касающимся их прав, права коренных народов на земли, территории и ресурсы и право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие.

52. Постоянный форум рекомендует государствам принять меры по созданию комиссий по установлению истины в ситуациях грубого нарушения прав человека коренных народов. Форум подчеркивает, что полное и эффективное участие пострадавших коренных народов является необходимым условием учреждения и работы комиссий по установлению истины.

Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций

53. Постоянный форум провел интерактивный диалог с международными финансовыми учреждениями (Всемирным банком, Африканским банком развития,

Азиатским банком развития, Межамериканским банком развития и Международной финансовой корпорацией). Проекты в области развития, осуществляемые за счет средств международных финансовых учреждений, существенным образом влияют на права и условия жизни коренных народов, которые во всем мире составляют непропорционально большую долю неимущего населения, имеют более низкий уровень образования и более подвержены заболеваниям и дискриминации, чем другие группы. Форум с удовлетворением отмечает возможность вступить в диалог с многосторонними банками развития – впервые за время работы Форума и надеется, что этот диалог поможет наладить более упорядоченные отношения между Форумом и банками и что затронутые в ходе этого диалога вопросы будут учтены при подведении итогов осуществляемых многими из этих банков процессов обзора и обновления соответствующих защитных положений.

54. Постоянный форум рекомендует международным финансовым учреждениям безоговорочно признать коллективное право коренных народов на земли, территории и ресурсы в своих защитных положениях и в контексте всех проектов в области развития (а не только в исключительных обстоятельствах). Банкам не следует оказывать поддержку каким бы то ни было проектам, которые затрагивают интересы коренных народов, не обеспечивая предварительного признания и эффективных гарантий соблюдения их коллективных прав на владение своими землями, территориями и ресурсами, контроль над ними и управление ими.

55. Постоянный форум рекомендует международным финансовым учреждениям безоговорочно признать право коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие и включить соответствующие требования в свои защитные положения и документы, касающиеся осуществления проектов. Международные финансовые учреждения должны следить за тем, чтобы их клиенты и заемщики выполняли необходимые процедуры для получения свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, непосредственно затронутых проектами, финансируемыми банками.

56. Постоянный форум рекомендует, чтобы Всемирный банк привел свою политику в отношении коренных народов (ОР 4.10) в полное соответствие с Декларацией Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Форум придает особое значение необходимости того, чтобы Банк принял стандарт, предусматривающий наличие свободного, предварительного и осознанного согласия и в целом обеспечил институционализацию и практическое применение подхода, основанного на правах человека. Форум подтверждает свои рекомендации, вынесенные на его двенадцатой сессии, относительно того, что документы разрабатываемые Банком и другими учреждениями, должны быть приведены в соответствие с положениями Декларации, которая рассматривается как отражение минимальных правозащитных стандартов, необходимых для действия развитию и защиты коренных народов, наций и общин. Такие документы должны соответствовать этим минимальным стандартам или предусматривать более высокие стандарты. Форум подчеркивает необходимость того, чтобы в изложении практических принципов работы Банка использовались формулировки, согласованные с текстом Декларации.

57. Форум с обеспокоенностью отмечает неудовлетворительный уровень осуществления политики Всемирного банка в отношении коренных народов, зафиксированный в многочисленных документах, посвященных внутреннему обзору

деятельности Банка, и прежде всего в докладе о внутреннем обзоре за 2011 год и докладе Группы независимой оценки "Защитные положения и обеспечение устойчивости в изменяющемся мире" за 2010 год. Защитные положения, касающиеся прав коренных народов, должны неукоснительно соблюдаться. Форум рекомендует приложить усилия для усовершенствования системы контроля за соблюдением требований на уровне Банка непосредственно при осуществлении проектов и в процессе их разработки и утверждения, а также усовершенствования механизмов, обеспечивающих соблюдение требований по окончании реализации проектов.

58. Форум также с обеспокоенностью отмечает, что применение практических принципов работы Всемирного банка, включая политику в отношении коренных народов, носит ограниченный характер, охватывая лишь аспект инвестиционного кредитования и не затрагивая другие сферы деятельности Банка. Форум рекомендует подготовить по итогам процесса обзора и обновления защитных положений Банка такой комплекс защитных положений и механизмов последующей деятельности, который охватывал бы все финансовые инструменты и все прочие операции, осуществляемые Банком.

59. Постоянный форум призывает Всемирный банк усовершенствовать свои механизмы подотчетности, с тем чтобы уделить особое внимание ситуациям, в которых финансируемые им проекты негативно сказываются на коренных народах, а также в инициативном порядке принять конкретные меры, ощутимо способствующие прогрессивной реализации права коренных народов на самоопределение.

60. Постоянный форум рекомендует Всемирному банку на основе консультаций с Форумом и Экспертным механизмом по правам коренных народов изучить вопрос принудительного переселения коренных народов в связи с реализацией проектов, финансируемых Банком, и представить в 2014 году соответствующий доклад.

61. Постоянный форум принимает к сведению заявление Всемирного банка о создании им консультативного совета по проблемам коренных народов. Форум признает необходимость диалога и примет на рассмотрение предложение относительно того, что цель такой инициативы будет заключаться в то, чтобы обеспечить участие коренных народов и что окончательный итоговый документ будет полностью обеспечивать согласованность с политики, директивных принципов и деятельности Всемирного банка с положениями Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

62. Постоянный форум призывает Всемирный банк усовершенствовать включить права коренных народов в информационные и учебные программы для персонала и руководства. Инструменты обучения, например, в Североевропейском целевом фонде, должны включать проведение учебных программ по вопросу о том, как действующая операционная политика, касающаяся прав коренных народов, должна осуществляться в полном объеме.

63. Постоянный форум одобряет меры, принятые Африканским банком развития для включения защитных положений, касающихся коренных народов, в его комплексную систему защитных положений. Вместе с тем Форум обеспокоен тем, что этот банк остается единственным многосторонним банком, не имеющим отдельного защитного положения, касающегося коренных народов. Форум рекомендует этому банку на основе координации с Африканской комиссией по

правам человека и народов и другими региональными органами в срочном порядке разработать основы региональной политики в отношении коренных народов в соответствии с положениями Африканской хартии прав человека и народов и представить Форуму доклад о прогрессе, достигнутом в этой области, на его тринадцатой сессии в 2014 году. Форум также рекомендует этому банку разработать механизм, непосредственно ориентированный на оказание поддержки предпринимательской деятельности коренных народов.

64. Постоянный форум настоятельно призывает Азиатский банк развития в рамках финансируемых им проектов не допускать негативного воздействия на коренные народы и их водосборные бассейны, а также другие уязвимые экосистемы и содействовать осуществлению прав коренных народов на земли и ресурсы.

65. Постоянный форум рекомендует Межамериканскому банку развития пересмотреть свою политику, с тем чтобы обеспечить включение представителей коренных народов в консультативный орган и безоговорочно внести прав коренных народов на свободное, предварительное и осознанное согласие в защитную политику и связанные с проектами инструменты.

66. Постоянный форум призывает международные финансовые учреждения создать механизмы формирования политики и программные рамки, требующие от корпораций соблюдения Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, единогласно одобренных Советом по правам человека в 2011 году, а также соблюдения положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, Конвенции Международной организации труда № 169, Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

67. Постоянный форум, отмечая, что текущие переговоры в рамках ВОИС по вопросам интеллектуальной собственности и генетических ресурсов, традиционных знаний и традиционных форм культурного выражения имеют существенное значение для коренных народов, настоятельно рекомендует представителям коренных народов принять участие в этих переговорах в соответствии со статьей 18 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

68. Постоянный форум приветствует ту роль, которую с 2005 года играет Фонд добровольных взносов для аккредитованных представителей общин коренных народов и местных общин ВОИС в финансировании участия коренных народов в заседаниях Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, и призывает государства, фонды и различные организации сделать взносы в этот фонд.

69. Постоянный форум, ссылаясь на всеобъемлющий диалог с секретариатом ВОИС, состоявшийся на одиннадцатой сессии Форума в 2012 году, и рекомендации, которые он вынес ВОИС по итогам этого диалога, принимает во внимание мероприятия, проведенные ВОИС до настоящего времени во исполнение этих рекомендаций, и, в частности, с удовлетворением отмечает проведение в апреле 2013 года практикума с участием экспертов из коренных общин, совместно организованного секретариатами Форума и ВОИС в соответствии с рекомендацией Форума.

70. Постоянный форум приветствует проведение в феврале 2013 года в первого всемирного заседания Форума коренных народов в штаб-квартире МФСР. Постоянный форум выражает удовлетворение в связи с проведением диалога между

членами Форума коренных народов и членами Совета управляющих МФСР, включая представление декларации, принятой на всемирном заседании.

Дискуссия, посвященная Всемирной конференции по коренным народам

71. Постоянный форум подтверждает, что Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является нормативной основой для проведения пленарного заседания высокого уровня на шестьдесят девятой сессии Генеральной ассамблеи под названием "Всемирная конференция по коренным народам". Для обеспечения всестороннего и эффективного участия коренных народов положения резолюции 66/296 Генеральной Ассамблеи, касающейся организации Всемирной конференции, должны толковаться как можно более широко и найти самый щедрый отклик.

72. Постоянный форум с удовлетворением отмечает работу, проделанную коренными народами в ходе региональных и тематических подготовительных совещаний и в рамках редакционной группы Глобальной координационной группы коренных народов, и ожидает получения рекомендаций Глобальной конференции коренных народов по подготовке к Всемирной конференции, которая будет проведена 10–12 июня 2013 года в Алте, Норвегия, Экспертного механизма по правам коренных народов и региональных подготовительных совещаний и их соответствующих материалов для отражения в итоговом документе Всемирной конференции. Все выводы и рекомендации этих совещаний и Экспертного механизма должны быть учтены при принятии решений, касающихся самой Всемирной конференции. Форум хотел бы обратить внимание на общую цель, заключающуюся в обеспечении проведения неофициальных слушаний, интерактивных совещаний за круглым столом и дискуссионных форумов и принятия имеющего практическую направленность итогового документа Конференции.

73. Постоянный форум выражает признательность правительству Гватемалы и страновой группе Организации Объединенных Наций в Гватемале за организацию состоявшегося 20 и 21 декабря 2012 года в Тикале, Гватемала, международного совещания экспертов по вопросам прав коренных народов под эгидой Организации Объединенных Наций в рамках подготовки к Всемирной конференции 2014 года, в работе которого приняли участие представители Экспертного механизма по правам коренных народов, Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов, представители Форума, сокоординаторы и представители Глобальной координационной группы коренных народов.

74. Постоянный форум с удовлетворением отмечает, что правительство Мексики согласилось провести у себя в стране региональное тематическое подготовительное совещание с участием представителей государств – членов, коренных народов, системы Организации Объединенных Наций и Экспертного механизма по правам коренных народов, Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов и представителей Форума для дальнейшего формирования консенсуса относительно процесса подготовки к проведению Всемирной конференции и связанных с ним обсуждений и круга вопросов, подлежащих охвату в ходе подготовки и на самой Конференции. Форум назначает Сола Висенте координатором для взаимодействия с правительством Мексики в рамках подготовки к этому совещанию.

75. Постоянный форум с удовлетворением отмечает, что правительства Ботсваны и Конго выразили заинтересованность в оказании поддержки правам коренных

народов в регионе, включая поддержку процесса подготовки к Всемирной конференции, и рекомендует правительствам других африканских стран последовать их доброму примеру. Форум с удовлетворением отмечает готовность Симона Вильяма М'Вибоудоулоу оказать содействие в подготовке и успешном проведении этих совещаний.

76. Постоянный форум с удовлетворением отмечает подготовку Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна исследования, озаглавленного "Rights of indigenous peoples: achievements and challenges in the Latin American countries" ("Права коренных народов: достижения и трудные задачи в странах Латинской Америки"), и рекомендует другим региональным комиссиям провести аналогичные исследования.

77. Постоянный форум вновь заявляет о том, что Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов является одним из ключевых форумов для обеспечения более эффективной координации и согласованности действий в поддержку подготовки к Всемирной конференции и участия в ней представителей коренных народов, и рекомендует всем учреждениям, программам и фондам активнее взаимодействовать с группой поддержки и участвовать в ее работе.

78. Постоянный форум считает, что завершение запланированной к проведению в Алте, Норвегия, 10–12 июня 2013 года Глобальной конференции по коренным народам в рамках подготовки к Всемирной конференции по коренным народам должно рассматриваться в качестве твердой основы для выявления конкретных тем для обсуждений за круглым столом и в дискуссионных форумах под эгидой Генеральной Ассамблеи.

79. Постоянный форум рекомендует Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии продолжать следовать сложившейся на ее шестьдесят шестой сессии практике назначения представителя государств и представителя коренных народов для проведения всеохватных неофициальных консультаций от его имени в целях достижения консенсуса по темам обсуждений за круглым столом и в дискуссионных форумах и по содержанию итогового документа Всемирной конференции, а также с целью обеспечить полное и эффективное участие коренных народов в процессе.

80. Постоянный форум напоминает о резолюции 66/296 Генеральной Ассамблеи и рекомендует далее Председателю Ассамблеи на ее шестьдесят восьмой сессии организовать неофициальные интерактивные слушания сразу же после, но отдельно от тринадцатой сессии Форума. Это позволит представителям коренных народов, участвующим в работе Форума, принять участие в неофициальных интерактивных слушаниях без последующего возвращения в Нью-Йорк и дополнительных дорожных и прочих соответствующих расходов.

81. Постоянный форум отмечает, что Департамент общественной информации Секретариата выделит дополнительные ресурсы на поддержку подготовки к Всемирной конференции, также через посредство 60 информационных центров по всему миру.

82. Постоянный форум отмечает участие Межпарламентского союза в подготовке Всемирной конференции и рекомендует Союзу организовать совещания парламентариев на глобальном, региональном и страновом уровнях для обсуждения вопроса о принятии законодательных и административных мер, касающихся коренных народов, и поощрения участия парламентариев, в том числе

представителей коренных народов, во Всемирной конференции и процессе подготовки к ней. Такие совещания должны опираться в своей работе на позитивные сдвиги, достигнутые на конференции в Чьяпасе, Мексика, в 2010 году, проведенной при содействии Союза и увенчавшейся принятием Чьяпасской декларации.

83. Постоянный форум подтверждает рекомендации, данные в пунктах 80 и 81 доклада на его одиннадцатой сессии (Е/2012/43-Е.С19/2012/13), и предлагает движению коренных народов и Глобальной координационной группе по вопросам коренных народов обеспечивать равное и инклюзивное участие представляющих коренные народы женщин, молодежи, пожилых людей и инвалидов во Всемирной конференции и процессах подготовки к ней.

84. Постоянный форум просит Канцелярию Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи поддерживать тесные контакты с Форумом через его секретариат, чтобы содействовать участию Форума в работе на подготовительных этапах Всемирной конференции. Форум просит Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата оказать поддержку секретариату Форума в выполнении его обязанностей в связи с этим.

85. Постоянный форум вновь рекомендует, чтобы коренные народы принимали равное участие в составлении всех документов, разрабатываемых в процессе Всемирной конференции, включая какой бы то ни было итоговый документ.

86. Напоминая о рекомендации, содержащейся в пункте 118 доклада на его одиннадцатой сессии (Е/2012/43-Е.С19/2012/13), Постоянный форум принимает к сведению материалы и предложения, представленные коренными народами, государствами-участниками и другими сторонами относительно возможных тем для обсуждения на Всемирной конференции. Некоторые темы стали первоочередными вопросами, вызывающим общий интерес: право коренных народов на самоопределение, право коренных народов на свои земли, территории и ресурсы, отрасли добывающей промышленности и связанное с ними право на свободное, предварительное и осознанное согласие, экономические, социальные и культурные права коренных народов и необходимость в укреплении механизмов Организации Объединенных Наций и расширении участия в них коренных народов, а также необходимость в безотлагательном, эффективном и всеобъемлющем осуществлении Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов всеми государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций при полном участии коренных народов. Форум рассчитывает на то, что в ходе подготовки к Всемирной конференции диалог между коренными народами и государствами-членами и внутри их самих продолжится.

87. Постоянный форум рекомендует системе Организации Объединенных Наций укреплять существующие координационные механизмы на страновом уровне и в партнерстве с коренными народами и другими соответствующими организациями и национальными партнерами в целях выполнения итоговых документов Всемирной конференции. В связи с этим Форум предлагает свою поддержку.

88. Постоянный форум предлагает всем организациям системы Организации Объединенных Наций и другим многосторонним организациям, в том числе бреттонвудским учреждениям и международным и региональным финансовым институтам, внести свой вклад в осуществление итоговых документов Всемирной конференции и включить их в свои программы работы по мере необходимости и в

соответствии с их мандатами в рамках всестороннего сотрудничества с коренными народами на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях.

89. Постоянный форум призывает государства-члены, действуя в духе солидарности с коренными народами и в соответствии со своими возможностями, оказать поддержку в эффективном осуществлении итоговых документов Всемирной конференции в взаимно согласованных областях сотрудничества в рамках Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

90. Постоянный форум рекомендует Председателю шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы при выборе сопредседателей и других участников двух пленарных заседаний, трех интерактивных заседаний за круглым столом и одной интерактивной групповой дискуссии во время Всемирной конференции, а также неформальных интерактивных слушаниях, которые будут проходить в июне 2014 года, использовать критерии регионального представительства коренных народов, гендерного баланса, участия пожилых людей и молодежи из числа коренных народов, также представителей коренных народов, имеющих инвалидность. Форум предлагает свою помощь в определении потенциальных сопредседателей и других участников.

Будущая работа

91. В связи с наступлением крайнего срока достижения Целей развития тысячелетия в 2015 году Постоянный форум рекомендует государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций использовать накопленный опыт и полученные уроки и определить приоритеты в области развития и благосостояния коренных народов и привлечь коренные народы к участию в осуществлении, мониторинге и оценке этих Целей.

92. Постоянный форум приветствует усилия ПРООН, направленные на поддержку политического участия коренных народов в странах Латинской Америки и Карибского бассейна, а также оказываемое ПРООН содействие в подготовке доклада о демократии и коренных народах в регионе. Форум рекомендует ПРООН распространить эту полезную практику на другие регионы и регулярно отслеживать ситуацию.

93. Постоянный форум приветствует проведенную в Гватемале оценку Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, результаты которой были представлены экспертам Постоянного форума, Экспертному механизму по правам коренных народов и Специальному докладчику по вопросу о правах коренных народов. Форум рекомендует прочим страновым группам Организации Объединенных Наций и другим странам осуществить аналогичные мероприятия.

94. Постоянный форум приветствует итоги онлайн-консультации по вопросам коренных народов и неравенства, проведенной совместно секретариатом Форума и ЮНИСЕФ, которая проходила в 2012 году в рамках тематических консультаций по проблемам неравенства.

95. Постоянный форум приветствует итоги консультации, озаглавленной "Реализация будущего, которое мы хотим в Латинской Америке и Карибском бассейне: на пути к повестке дня в области развития после 2015 года", которая проходила в Гвадалахаре, в Мексике в апреле 2013 года по инициативе правительства Мексики и высоко оценивает полезную практику обмена мнениями с

другими заинтересованными сторонами, в том числе с представителями гражданского общества, частного сектора и деловых кругов. Форум рекомендует другим государствам-членам распространять аналогичную полезную практику.

96. Постоянный форум рекомендует государствам-членам включить в повестку дня в области развития после 2015 года основанный на уважении прав человека подход к развитию, в котором учитываются вопросы равенства и устойчивости и которая включает всеобъемлющую концепцию развития коренных народов на основе сохранения их культуры и самобытности. Форум рекомендует использовать Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в качестве нормативных рамок этой работы.

97. Постоянный форум рекомендует государствам-членам включить в повестку дня в области развития после 2015 года положения о признании прав коренных народов на самоопределение, самоуправление, а также их права определять свои приоритеты в области развития, участвовать в управлении и принятии политических решений на местном, национальном, региональном и международных уровнях и разработать механизмы проведения консультаций и обеспечения участия коренных народов на основе соблюдения фундаментального права на свободное, предварительное и осознанное согласие и полноправное участие в процессе развития. В этой области решающую роль играют страновые группы Организации Объединенных Наций.

98. Постоянный форум также рекомендует государствам-членам включить в повестку дня в области развития после 2015 года положения о признании, защите и укреплении коллективных прав коренных народов, в частности права на землю, территории и природные ресурсы.

99. Для того, чтобы диалог и результаты развития после 2015 года обеспечили полную трансформацию и изменение парадигмы диалога Север-Юг, переориентировав его на всеобщее решение задач в области развития после 2015 года, нацеленных на улучшение жизни всех народов, в том числе коренных народов в развитых странах, Форум рекомендует принять меры по обеспечению гарантий непосредственного участия коренных народов из наиболее развитых и благополучных стран мира во всех тематических консультациях, подготовке выводов и рекомендаций, в которых бы учитывались их мнения и проблемы.

100. Постоянный форум рекомендует государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций, участвующих в процессах, которые ведут к принятию повестки дня в области развития после 2015 года, принять конкретные и целенаправленные меры по обеспечению охвата и участия в подлинно всеобъемлющем процессе коренных народов, в том числе женщин, молодежи и инвалидов из числа коренных народов, содействовать включению их прав и приоритетов во все процедуры, связанные с определением тематики и первоочередных задач повестки дня в области развития после 2015 года и целей в области устойчивого развития.

101. Постоянный форум рекомендует системе Организации Объединенных Наций провести отдельные консультации с коренными народами на региональном и глобальном уровнях, которые будут неотъемлемой и крайне важной частью процессов, связанных с принятием повестки дня в области развития после 2015 года.

102. Постоянный форум рекомендует государствам-членам, Межправительственной рабочей группе открытого состава по целям в области устойчивого развития и

системе Организации Объединенных Наций позаботиться о том, чтобы процедуры, связанные с определением повестки дня в области развития после 2015 года были разработаны в соответствии с задачами в области устойчивого развития, сформулированными в Международной декларации об устойчивом развитии и самоопределении коренных народов, принятой на Международной конференции по устойчивому развитию и самоопределению коренных народов, которая состоялась в 2012 году в Рио-де-Жанейро, в Бразилии, и также рекомендует подтвердить положение о том, что культура является четвертым основным компонентом устойчивого развития.

103. В связи с этим Постоянный форум рекомендует государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций уделить должное внимание итоговому документу и выводам Всемирной конференции по коренным народам, которая будет проходить в сентябре 2014 года, учитывая тесную взаимосвязь между этим процессом и процессом развития после 2015 года и влияние этого процесса на определение содержания будущей работы в области решения вопросов коренных народов.

104. Постоянный форум рекомендует Межправительственной рабочей группе открытого состава по целям в области устойчивого развития и системе Организации Объединенных Наций позаботиться о включении и полноценном участии коренных народов во всех процессах, связанных с разработкой целей в области устойчивого развития. В связи с этим Форум рекомендует, чтобы коренные народы и их организации и представители участвовали в диалоге между государствами-членами и гражданским обществом, организованном во время совещаний Группы.

105. Постоянный форум рекомендует сопредседателям Межправительственной рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития пригласить членов Форума и представителей коренных народов, в том числе женщин, молодежи и инвалидов из числа коренных народов, принять участие в специальном совещании, которое сопредседатели планируют провести позднее в 2013 году с целью поддержания всеобъемлющего диалога и взаимодействия с коренными народами.

106. Постоянный форум рекомендует, чтобы краткое изложение и итоги дискуссии относительно процесса развития после 2015 года, проведенной во время двенадцатой сессии Форума, и итоги консультаций, проведенных с коренными народами в ходе подготовки повестки дня в области развития после 2015 года, были переданы в качестве справочных документов Межправительственной рабочей группе открытого состава по целям в области устойчивого развития.

107. Постоянный форум рекомендует Группе Организации Объединенных Наций по вопросам развития, ПРООН, структуре "ООН-женщины", ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ВОЗ, ЮНЕСКО и Департаменту по экономическим и социальным вопросам оказать техническую и материально-техническую поддержку, чтобы обеспечить участие коренных народов в процессах, связанных с целями в области устойчивого развития, в том числе в проведении исследований, сборе примеров полезной практики и распространении и продвижении вклада коренных народов в устойчивое и равноправное развитие.

108. Постоянный форум рекомендует и подтверждает, что глобальная рабочая группа коренных народов по целям в области устойчивого развития после 2015 года будет продолжать работу Глобального координационного комитета коренных

народов Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и позаботиться о постоянном участии в этом жизненно важном процессе, который окажет непосредственное и существенное воздействие на положение коренных народов и их общин во всех регионах.

109. Постоянный форум рекомендует, чтобы разработка и включение четких показателей и механизмов контроля, касающихся коренных народов, в цели в области устойчивого развития и процесс в области развития после 2015 года осуществлялись совместно с коренными народами.

110. Постоянный форум рекомендует Статистической комиссии и Статистическому отделу Организации Объединенных Наций использовать систему эколого-экономического учета при разработке согласованного и целостного набора показателей для проведения мониторинга положения и благосостояния коренных народов и осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

111. Постоянный форум рекомендует, чтобы в 2014 году, в Международный год семейных фермерских хозяйств, ФАО организовала и провела экспертный семинар по вопросам культуры, продовольственного суверенитета и традиционных источников существования с точки зрения процесса развития после 2015 года. В семинаре должны принять участие по одному представителю пожилых людей, взрослого населения и молодежи из каждого из семи социально-культурных регионов Форума.

112. Постоянный форум призывает к расширению диалога между правительствами, институтами и коренными народами относительно идентификации, включения и ценности знаний коренных народов в рамках всех проектов и программ по сокращению опасности стихийных бедствий на национальном и региональном уровнях. Форум рекомендует Сектору Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности стихийных бедствий принять во внимание исследование по вопросу о более широком вовлечении коренных народов в процесс уменьшения опасности бедствий (E/C.19/2013/14) как части официальной документации третьей Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, которая состоится в 2015 году.

113. Постоянный форум пересмотрел свои рекомендации по вопросам здравоохранения, образования, культуры и деятельности Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов и признал их утратившими свою актуальность. Форум принял решение аннулировать следующие рекомендации: пункты 9-14 и 31 доклада о работе его первой сессии (E/2002/43/Rev.1-E/CN.19/2002/3/Rev.1 и Согг.1); пункты 64, 65, 67, 72, 75, 76 и 81 доклада о работе его второй сессии (E/2003/43-E/C.19/2003/22); пункты 18, 25, 93, 94 и 98 доклада о работе его третьей сессии (E/2004/43-E/C.19/2004/23 пункты 41, 42, 46, 47, 96, 120, 128 и 141 доклада о работе его четвертой сессии (E/2005/43-E/C.19/2005/9 и Согг.1-2); пункты 17, 36, 37, 144 и 165 доклада о работе его пятой сессии (E/2006/43-E/C.19/2006/11); пункты 71, 80, 134 и 135 доклада о работе его шестой сессии (E/2007/43-E/C.19/2007/12); пункты 87 и 103 доклада о работе его седьмой сессии (E/2008/43-E/C.19/2008/13); пункты 28 and 77 доклада о работе его восьмой сессии (E/2009/43-E/C.19/2009/14); пункт 135 доклада о работе его девятой сессии (E/2010/43-E/C.19/2010/15); and пункт 88 доклада о работе его десятой сессии (E/2011/43-E/C.19/2011/14 и Согг.1).

114. Постоянный форум принимает к сведению заключительный доклад о работе трехдневного совещания экспертной группы по теме "Молодежь коренных народов: самосознание, проблемы и надежды: статьи 14, 17, 21 и 25 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов" (E/C.19/2013/3) и поддерживает содержащиеся в нем рекомендации.

115. Форум рекомендует, чтобы во всех государствах-членах и межправительственных учреждениях обеспечивалась разработка эффективных программ для достижения позитивных сдвигов в решении социальных проблем, вытекающих из слабого и неадекватного осуществления статей 7, 17, 21 и 22 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Чтобы добиться фундаментальных перемен, эти программы должны быть ориентированы на коренную молодежь.

116. Постоянный форум рекомендует соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами коренных народов, принять меры к вовлечению представителей коренных народов, имеющих инвалидность, во всю проводимую ими деятельность, сделать свои веб-сайты доступными для инвалидов, поощрять более активное участие представителей коренных народов, имеющих инвалидность, в их ежегодных сессиях и рассмотреть возможность проведения совещаний экспертов по проблемам инвалидов – представителей коренных народов.

117. Постоянный форум вновь повторяет сделанный на его пятой и одиннадцатой сессиях призыв к учреждениям и фондам Организации Объединенных Наций, чтобы они провели и поддержали региональные и международные учебные программы по вопросам прав человека, нацеленные на создание потенциала и формирование у коренной молодежи навыков ведения информационно-пропагандистской работы. Форум также рекомендует использовать молодежные форумы, социальные средства массовой информации и другие популярные культурные формы коммуникаций для распространения информации и учебных материалов по вопросам прав коренной молодежи и оказания содействия процессам проведения консультаций на национальном и международном уровнях.

118. Постоянный форум рекомендует, чтобы правительства и учреждения Организации Объединенных Наций выделили средства на коммуникационную деятельность, расширили доступ к информации и привлекали больше внимания к вопросам коренных народов в средствах массовой информации, используя различные формы информационной деятельности средств массовой информации, дополняющие работу Департамента общественной информации.

119. Постоянный форум рекомендует, чтобы все учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами водных ресурсов, в том числе ЮНЕСКО и Международная гидрологическая программа, ЮНИСЕФ, ВОЗ, ПРООН, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ФАО оказали всестороннюю поддержку в области планирования, подготовки и создания всемирного форума по водным ресурсам, чтобы предоставить возможность коренным народам высказать свою точку зрения на охрану водных ресурсов и предоставление доступа ко всем источникам воды и ее сакральную роль в жизни коренных народов.

120. Постоянный форум призывает Структуру "ООН-женщины", ПРООН, другие соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций и правительства поддерживать политическое участие женщин из числа коренных народов посредством

выделения средств на программы профессиональной подготовки и обмена и укрепления организации и сетевых структур коренных женщин.

121. Постоянный форум призывает Экономический и Социальный Совет принять решение о том, что доклад о работе двенадцатой сессии Форума был представлен Совету Председателем или назначенным представителем Форума

122. В ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию члены Форума коренных народов не смогли зарегистрироваться в качестве экспертов Организации Объединенных Наций. Члены Форума присутствуют на многих совещаниях Организации Объединенных Наций, на которых не признается их особый статус. Форум в этой связи рекомендует, чтобы в процессе аккредитации в Организации Объединенных Наций государства-члены регистрировали членов Форума в качестве экспертов Организации Объединенных Наций, а не в качестве представителей основных групп.

Глава II

Место проведения, сроки и работа сессии

123. В своем решении 2012/244 Экономический и Социальный Совет постановил провести двенадцатую сессию Постоянного форума в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 20 по 31 мая 2013 года.

124. На своих 2–4-м заседаниях 20 мая 2013 года Постоянный форум рассмотрел пункт 3 повестки дня "Выполнение рекомендаций Постоянного форума: а) здравоохранение; б) образование; в) культура". При рассмотрении данного пункта Форум имел в своем распоряжении доклад совещания международной группы экспертов о молодежи коренных народов: самосознание, проблемы и надежда – статьи 14, 17, 21 и 25 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/C.19/2013/3), исследование по вопросу о способах включения систем знаний, истории и материалов о современных социальных условиях коренных народов в учебные программы систем образования (E/C.19/2013/17) и анализ по вопросам здравоохранения, образования и культуры, подготовленный секретариатом Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (E/C.19/2013/19). На своем 16-м заседании 31 мая 2013 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел В).

125. На своем 7-м заседании 23 мая Форум рассмотрел пункт 4 повестки дня "Полдневная дискуссия, посвященная региону Африки". При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении исследование по вопросу о жизнеспособности, традиционных знаниях и создании потенциала в африканских скотоводческих общинах (E/C.19/2013/5). На своем 16-м заседании 31 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 4 повестки дня (см. главу I, раздел В).

126. На своих 8-м и 9-м заседаниях 24 мая Постоянный форум рассмотрел пункт 5 повестки дня "Всеобъемлющий диалог с учреждениями и фондами Организации Объединенных Наций", в связи с чем был проведен диалог с международными финансовыми учреждениями. При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении обзор практических принципов работы Всемирного банка (E/C.19/2013/15), доклад о правах и гарантиях коренных народов в проектах, связанных с сокращением выбросов, обусловленных обезлесением и деградацией лесов (E/C.19/2013/7), и доклад Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов о ее ежегодном совещании 2012 года (E/C.19/2013/4). На своем 16-м заседании 31 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 5 повестки дня (см. главу I, раздел В).

127. На своих 10-м и 11-м заседаниях 28 мая Форум рассмотрел пункт 6 повестки дня "Дискуссия, посвященная Всемирной конференции по коренным народам". При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении исследование на тему "Национальные конституции и Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов" (E/C.19/2013/18) и исследование по вопросу о правах коренных народов и комиссиях по установлению истины и других механизмах установления истины на американском континенте (E/C.19/2013/13). Он также заслушал устное сообщение о положении коренных народов и их участии в демократических и избирательных процессах в Латинской Америке в соответствии с

Декларацией. На своем 16-м заседании 31 мая Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 6 повестки дня (см. главу I, раздел В).

128. На своих 5-м и 6-м заседаниях 22 мая Форум рассмотрел пункт 7 повестки дня "Права человека: а) осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов; б) диалог со Специальным докладчиком по вопросу о правах коренных народов и Председателем Экспертного механизма по правам коренных народов". При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении исследование по вопросу о положении инвалидов из числа коренных народов с уделением особого внимания проблемам, не дающим им возможности полностью пользоваться правами человека и участвовать в процессе развития (E/C.19/2013/6), и исследование по вопросу о степени насилия в отношении женщин и девочек, принадлежащих к коренным народам, в свете статьи 22 (2) Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/C.19/2013/9). На своем 16-м заседании 31 мая 2013 года Форум рассмотрел и принял свои рекомендации, представленные по пункту 7 повестки дня (см. главу I, раздел В).

129. На своих 12–14 заседаниях 29 и 30 мая Форум рассмотрел пункт 8 повестки дня, озаглавленный "Будущая работа Постоянного форума, включая вопросы Экономического и Социального Совета и новые вопросы". При рассмотрении этого пункта Форум имел в своем распоряжении сводный доклад о деятельности добывающих предприятий и ее воздействии на коренные народы (E/C.19/2013/16) и исследования по вопросу о горнодобывающих предприятиях в Мексике и положении коренных народов в территориях, где они расположены (E/C.19/2013/11), по вопросу о воздействии бурного развития добывающей промышленности на жизнь коренного населения в Австралии (E/C.19/2013/20), по вопросу об участии женщин коренных народностей в политической жизни на международном, национальном и местном уровнях (E/C.19/2013/10), по вопросу о праве молодежи коренных народов в странах Северной Европы на участие в процессах принятия решений (E/C.19/2013/8) и по вопросу о деколонизации Тихоокеанского региона (E/C.19/2013/12). На своем 16-м заседании 31 мая Форум рассмотрел и принял проект решения и свои рекомендации, представленные по пункту 8 повестки дня (см. главу I, разделы А и В).

130. На своем 15-м заседании 30 мая Форум рассмотрел пункт 9 повестки дня, озаглавленный "Проект повестки дня тринадцатой сессии Постоянного форума". На 16-м заседании 31 мая Форум рассмотрел и принял проект решения, представленный по пункту 9 повестки дня (см. главу I, раздел А).

Глава III

Утверждение доклада Форума о работе его двенадцатой сессии

131. На 16-м заседании 31 мая Докладчик представила проекты решений и рекомендаций и проект доклада Постоянного форума о работе его двенадцатой сессии.

132. На том же заседании Постоянный форум утвердил проект своего доклада.

Глава IV

Организация сессии

А. Открытие и продолжительность сессии

133. Двенадцатая сессия Постоянного форума была проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 20–31 мая 2013 года. Для рассмотрения пунктов своей повестки дня Форум провел 16 официальных заседаний и 2 два закрытых заседания.

134. На 1-м заседании 20 мая сессию открыл заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. На церемонии открытия с приветственным словом выступил представитель народности онондага Тодоахо Сид Хилл. С заявлениями выступили Председатель Экономического и Социального Совета и исполняющий обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи.

135. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Председатель Постоянного форума.

136. На последнем (16-м) заседании 31 мая с заявлением выступил первый заместитель Генерального секретаря.

В. Участники

137. В работе сессии принимали участие члены Форума и представители правительств, межправительственных организаций и органов, подразделений системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций и организаций коренных народов. Список участников содержится в документе E/C.19/2013/INF/1.

С. Выборы должностных лиц

138. На своем 1-м заседании 20 мая Форум избрал путем аккламации следующих членов Бюро:

Председатель:

Пол Каньинке **Сена**

Заместители Председателя:

Раджа Девасиш **Рой**

Виктория Туулас

Сол **Висенте**

Берти **Хавьер**

Докладчик:

Эва **Биаудет**

Д. Повестка дня

139. На своем 1-м заседании 20 мая Форум утвердил предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/C.19/2013/1

Е. Документация

140. Перечень документов, имевшихся в распоряжении Форума на его двенадцатой сессии, содержится в документе Е/С.19/2013/INF/2.
